



ᐅᐸᐅᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐅᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐅᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ  
Uqauhinut Kamisinaup Havakvia Nunavunmi  
Office of the Languages Commissioner of Nunavut  
Bureau du Commissaire aux langues du Nunavut

## TUHAQTITAUYUKHAQ

### Tuhaqtitauhainnaqtukhaq

Kiuniq uvunga Ilinniarnikkut Maligaqmi Ihivriuqirmi kingulliqpaaq unniutjuti

**IQALUIT, Nunavut (Nuvaipa 16, 2015)** – Uqauhinun Kamisina kiuyuq uumunga kingulliqpaamun unniutjutaanun uvani Aallangayuni Katimayiinni Ihivriuqhiyukhat *Ilinniarnikkut Maligaqmi* iliyauhimayuq katimatjutikhamun Nuvaipa 5<sup>mi</sup>, 2015 uvani Nunavut maligaliuqviani. Pitquitjutimini tunihimayamini katimayiralaanguinnaqtunun Uqauhinun Kamisina angiqhimayuq *Ilinniarnikkut Maligaq* tunihiyukhaq tamainni turaanganirmik tautukhimanikkulluunniit uqautimik (makpiraaq 9). Ihariaginganilu atauhiyumik titirauhimik Inuktut (makpiraaq 10). Kingulliqpaakkut, Uqauhinun Kamisina angiqhimayut taimaatut “...nutarannuani iliharniit anginiqaqtuq iliharnikkut nakuuyumik inirutikhani” (makpiraaq 12).

“Kihimi, kingulliqpaaq unniutjuti kinguvaqtutut ittuq hapumminikkut annaumanahuarnikkut Inuktut taimaatut Nunavut havakpiarutigivaktaa piliurnikkut. Uqautiqaqtuq unniutjutimi ihumaalungnaqtunik”, uqaqtuq Uqauhinun Kamisina Sandra Inutiq. Katimayiralaanguinnaqtun uqariyaqhimayut piyumaniq hapkunaniittuq “hakugiktuni iliharnikkut tunngavikhani” uvaniluunniit “ilaqaqtumik uqauhinik, pitquhinik ingilraangniutaniklu” (makpiraaq 9). “Ihumaginiq pitquitjutiqaqtuq piyumanirmi ukunani uqauhikkut, pitquhikkut ingilraangniutanilu uvaniluunniit iliharnikkulluunniit aulahimatjutiqaqtuq kavamauliqinikkut ihumaginikkut Inuit pitquhiit uqauhiillu nakuulluangittut, pilimaittullu iliharutaulutik. Uqauhiit, pitquhiit iliharniillu tautungniqaqtukhaungittut atauttikku kikliqaqtut” Inutiq uqaqtuq.

Taapkunuuna uqauhikkut maligani Nunavut piniarhimayuq aajikkiiqniqarnirnun tamainni ilitariyahimayuni uqauhini. *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligaq* uvanilu ilanginni pitjutainni *Iltariyahimayunut Uqauhinut Maligaqmi* ilitariyaa Inuit uqauhia ihariariqpiiaqtuq qunmuktittiniami aajikkiiqniqariangani aallanun ilitariyahimayunun uqauhinun ukunani Qaplunaatun Uiuutunlu. Taimaatut taamna *Ilinniarnikkut Maligaq* piliuqtauhimangamat talvanilu, piniarhimatjuti maligaqmi ukunanilu uqauhini maligani aajikkiiqniqaqtut. “Naunaqtuq uvamnun hunamik tukihitjutiqaqtuq uumani uqautimi “aallanin-maliganin pitquitjutit ikayuqtakhaa *Ilinniarnikkut Maligaq* taamna”. Kihiani uqautiqaqqat una pilaaruti tahamaniittukhaungittuq. Piiyarniit pilaarutinik ihumaalungnaqtuq” Inutiq uqaqtuq.

Katimayiralaanguinnaqtun tukhiqhimayullu atauhiinnarmik qanuriliurutikhamik (makpiraaq 14) uqaqhuni ayurnaitqiyauniaqtuq tilinikkut ilinniarutikhanik. Naunaqtuq

kitumik uqauhimik tukhiqtauyuq atuqtauluni ilinniarutikhamik uvani atauhiinnarmi qanuriliurutikhami. Uvani Uqauhinun Kamisinaup titiraqhimayainni tunihimayainni uqaqhimayuq aallakkiit uqauhikkut piuyut nunallaani ihumagiyauyukhat. Hapummiyaami annaumanahuarnikkullu Inuktut aallakkiit qanuriliurutikhat ihumagiyauyukhat piqarnikkut ukunani aallakkiikni uqauhikkut piuyuni.

Katimayiralaanguinnaqtun uqarhimayullu taimaatut angumanginnikkut inninginni malruukni-uqauhiqaqtuni ilihaiyini, piqaqtukhaq “atauhiinnarmik uqauhimik ilihautikhamik qanuriliurutikhamik” (makpiraaq 14). Ihummalungnaqtuq kitu uqauhiq tukhiqtauliqtuq piqarnikkut uqautinik tuniyauhimayut hivuagut uumanga uqautimin. Taimaatuugaluaq pitquitjutit ilaqaralarhutik pitquiqaarnirnik havagutikkut akhuurhainikkut, havaktikharhiurnikkut pihimanikkullu ilihaiyini ayungittuniklu aularaanginnaqtuq (pitquitjuti 12). “Taimaatut Qaplunaatut uqauhiulluangukpat ilihautiuluni, una aularaanginnarniuyuq qapluunaanguqtirnirmun pipkainiaqtuqlu Inuktut qayangnarhiyuummirnurun; apiriyughauyugut uvaptiknik una piyumavavituq nunaptikni”. Piniarhimanig anginiqaqtunik ajikkiikniqaarnirnik “aallanganiqaqtuq ayurnaqtuqlu aulapkaiyaami”, piqangittumik piyumaqpiarnirmun Inuktut aulahimaniaqtuq atuqtaulluangilluni kayumiktumik piqarniptikni inulrammiuvyainnaqtuni inugiangniptikni.

-30-

### **Tuhaupmapkainikkut uqaqatigivikhaq:**

Karliin Aariak

Ilitturinahurnirmut Ihiviriuqhiyi – Inuktut

Uqauhinun Kamisinaup Havakvia Nunavunmi  
(867) 975-5087